

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 12 февруари 2013 година

за сключването от името на Европейския съюз на Допълнителния протокол от Нагоя—Куала Лумпур относно отговорността и обезщетяването към Протокола от Картахена по биологична безопасност

(текст от значение за ЕИП)

(2013/86/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 192 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 27 от Протокола от Картахена по биологична безопасност към Конвенцията за биологичното разнообразие ⁽²⁾ („Протоколът“) на своята първа сесия Конференцията на страните, служеща като среща на страните по Протокола (СОР/МОП), поставя началото на процес, имащ за цел да изработи международни правила и процедури в областта на отговорността и обезщетяването в резултат на трансграничното придвижване на живи модифицирани организми.

(2) През юни 2007 г. Съветът прие решение, с което упълномощава Комисията да участва от името на Съюза в преговорите относно отговорността и обезщетяването в тази област по въпроси, попадащи в компетентността на Съюза, в съответствие с определени указания за водене на преговори. През октомври 2008 г. това упълномощаване беше удължено, за да се обхванат заключителните етапи на преговорите.

(3) По време на петата СОР/МОП в Нагоя, Япония, Съюзът подкрепи постигнатия окончателен компромис по Допълнителния протокол от Нагоя—Куала Лумпур относно отговорността и обезщетяването към Протокола от Картахена по биологична безопасност („Допълнителният протокол“), след като беше установено, че той е в рамките на договорените позиции на Съюза и адресираните до Комисията указания за водене на преговори.

(4) На 15 октомври 2010 г. на заключителното пленарно заседание на петата СОР/МОП беше приет Допълнителният протокол.

(5) На 20 декември 2010 г. Съветът приветства приемането на Допълнителния протокол.

(6) В съответствие с решение на Съвета от 6 май 2011 г. ⁽³⁾ Допълнителният протокол бе подписан от Съюза на 11 май 2011 г. с условието той бъде сключен на по-късна дата.

(7) Съгласно член 34 от Конвенцията за биологичното разнообразие ⁽⁴⁾ всеки протокол към същата конвенция подлежи на ратифициране, приемане или одобрение от държави и от регионални организации за икономическа интеграция.

(8) Съюзът и неговите държави членки следва да се стремят да депозират при първа възможност своите документи за ратификация, приемане или одобрение на Допълнителния протокол.

⁽¹⁾ Все още непубликувано в Официален вестник.

⁽²⁾ ОВ L 201, 31.7.2002 г., стр. 50.

⁽³⁾ Все още непубликувано в Официален вестник.

⁽⁴⁾ ОВ L 309, 13.12.1993 г., стр. 3.

- (9) Допълнителният протокол допринася за постигане на целите на екологичната политика на Съюза.
- (10) Следователно Допълнителният протокол следва да бъде одобрен от името на Европейския съюз,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото от името на Съюза се одобрява Допълнителният протокол от Нагоя—Куала Лумпур относно отговорността и обезщетяването към Протокола от Картахена по биологична безопасност.

Текстът на Допълнителния протокол е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лице(та), упълномощено(и) да депозираща(т) от името на Съюза и по отношение на

въпросите, попадащи в компетентността на Съюза, предвидения в член 18 от Допълнителния протокол документ за одобрение⁽¹⁾. Едновременно с това това лице/тези лица депозираща(т) декларацията, съдържаща се в приложението към настоящото решение, в съответствие с член 34, параграф 3 от Конвенцията за биологичното разнообразие.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 12 февруари 2013 година.

За Съвета
Председател
M. NOONAN

⁽¹⁾ Датата на влизането в сила на Допълнителния протокол ще бъде публикувана в Официален вестник на Европейския съюз от Генералния секретариат на Съвета.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 34, ПАРАГРАФ 3 ОТ КОНВЕНЦИЯТА ЗА БИОЛОГИЧНОТО РАЗНООБРАЗИЕ

„Европейският съюз декларира, че съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 191 от него, той притежава правомощия да сключва международни споразумения и да изпълнява задълженията, произтичащи от тях, с оглед постигане на следните цели:

- опазване, защита и подобряване на качеството на околната среда;
- защита на здравето на хората;
- разумно и рационално използване на природните ресурси;
- насърчаване на мерки на международно равнище за справяне с регионални или световни проблеми на околната среда, и по-специално борба с изменението на климата.

Освен това Европейският съюз приема на своето равнище необходими за правилното функциониране на вътрешния си пазар мерки в областта на съдебното сътрудничество по граждански дела.

Европейският съюз декларира, че вече е приел правните инструменти, обвързващи неговите държави членки, които обхващат въпроси, уредени от този Допълнителен протокол. По своята същност упражняването на компетентността на Съюза подлежи на непрекъснато развитие. За да изпълни задълженията си, произтичащи от член 20, параграф 3, буква а) от Протокола от Картахена по биологична безопасност към Конвенцията за биологичното разнообразие Съюзът ще поддържа актуален списък на правните инструменти, които вече са предадени на Клиринговата къща по биобезопасност.

Европейският съюз носи отговорност за изпълнението на онези задължения, произтичащи от Допълнителния протокол, които са обхванати от влязло в сила законодателство на Съюза.“
